

**Porozumienie o współpracy
pomiędzy
Uniwersytet w Sheffield
a**

Uniwersytetem Warmińsko-Mazurskim w Olsztynie

W celu zachęcenia do bliższych kontaktów, Uniwersytet w Sheffield, z siedzibą w Sheffield, Western Bank, Sheffield S10 2TN, Wielka Brytania, reprezentowany przez **Kancelerza - Prof. Keith Burnett** i Uniwersytet Warmińsko-Mazurski w Olsztynie (UWM), z siedzibą w Olsztynie, ul. Oczapowskiego 2, 10-719 Olsztyn, Rzeczpospolita Polska, reprezentowany przez **Rektora - prof. dr hab. Ryszarda Góreckiego**, zwane dalej Stronami, przystępują do zawarcia niniejszego Porozumienia sankcjonującego współpracę w obszarach wspólnych zainteresowań i korzyści dla obu instytucji.

Artykuł 1

Porozumienie opiera się na zasadach równości i wzajemności, będzie służyć jako ogólne ramy dla współpracy między obiema instytucjami i ma na celu ułatwienie opracowania bardziej szczegółowych programów współpracy, które mogą obejmować:

- a) możliwości wymiany pracowników i studentów;
- b) programy w obszarach nauczania, badań naukowych i administracji uczelni, które pozwolą zainteresowanym i odpowiednio przygotowanym studentom i pracownikom uczelni na uczestniczenie w zarówno krótkoterminowych, jak i rozszerzonych pobytach naukowych w innej instytucji;
- c) wizyty upoważnionych urzędników z każdej z instytucji w celu rozwijania mechanizmów i rozszerzenia obszarów współpracy;
- d) podnoszenie świadomości na temat zasobów innej instytucji wśród wykładowców, studentów, instytutów badawczych i edukacyjnych, a także
- e) innych obszarów ewentualnego zainteresowania i współpracy.

Artykuł 2

Obie Strony uznają, że wizyty/wyjazdy pracowników z jednej instytucji do drugiej podlegają obowiązkowi wizowym i rejestracyjnym Wielkiej Brytanii i Polski i są zgodne z przepisami Uniwersytetu w Sheffield oraz Uniwersytetu Warmińsko-Mazurskiego w Olsztynie.

Artykuł 3

1. Obie Strony zgadzają się, że pokrycie wszystkich kosztów, w tym materiału badawczego, podróży międzynarodowych i krajowych, diet, honorariów i innych jest obowiązkiem instytucji macierzystej pracownika, chyba że postanowiono inaczej. Jednak każda ze stron dołoży wszelkich starań, aby udostępnić podczas wizyt pracowników przestrzeń biurową i pomóc im w znalezieniu zakwaterowania.
2. Zakres działalności w ramach niniejszego Porozumienia jest zależny od funduszy przeznaczonych w każdej z instytucji na dane rodzaje podejmowanej współpracy i innych środków, jakie mogą być uzyskane przez każdą instytucję ze źródeł zewnętrznych.

Artykuł 4

Wszelkie ustalenia dotyczące współpracy będące rezultatem niniejszego Porozumienia będą przedmiotem szczegółowych, formalnych umów. W przypadku kolejnych umów pomiędzy instytucjami, dotyczących wspólnych badań, projektów nauczania i szkolenia, ich zasady i warunki będą stanowić uzupełnienie do niniejszej umowy, a w razie konfliktu przeważają, niniejsze Porozumienie.

Artykuł 5

Od momentu przyjęcia przez każdą z instytucji, niniejsze Porozumienie pozostaje w mocy do czasu wypowiedzenia, które każda ze Stron może dokonać w formie pisemnej z zachowaniem sześciomiesięcznego okresu wypowiedzenia.

Artykuł 6

Niniejsze Porozumienie wygasa z upływem dwóch lat od daty przyjęcia, jeśli nie zaobserwowano żadnego dalszego rozwoju proponowanych programów współpracy wymienionych powyżej.

Artykuł 7

Wypowiedzenie niniejszego Porozumienia nie jest obciążone karą dla żadnej z instytucji.

Artykuł 8

Niniejsze Porozumienie zostało sporządzone w dwóch egzemplarzach w języku polskim i w dwóch egzemplarzach w języku angielskim, przy czym obydwa teksty posiadają jednakową moc prawną. Strony otrzymują po jednym egzemplarzu tekstu Porozumienia w każdym z języków.

Artykuł 9

Strony ustalają, że do oceny skutków prawnych wynikających z niniejszego Porozumienia jak również do dochodzenia wszelkich zobowiązań, prawem właściwym jest prawo obowiązujące na terenie Rzeczypospolitej Polskiej.

Artykuł 10

Wszelkie spory mogące wyniknąć z niniejszego Porozumienia rozstrzygają Rektor Uniwersytetu Warmińsko-Mazurskiego w Olsztynie i Kanclerz Uniwersytetu w Sheffield, bądź też osoby przez nich upoważnione na podstawie udzielonych pisemnych pełnomocnictw w toku postępowania ugodowego.

W wypadku oświadczenia, chociażby jednej ze Stron, że nie widzi możliwości zawarcia ugody, postępowanie ugodowe uznaje się za wyczerpane, a spór podlega rozstrzygnięciu przez sąd powszechny, właściwy miejscowo dla Uniwersytetu Warmińsko-Mazurskiego w Olsztynie.

Artykuł 11

Niniejsze Porozumienie wchodzi w życie z dniem podpisania przez obydwie Strony.

Porozumienie podpisane przez:

**Uniwersytet Warmińsko-Mazurski
w Olsztynie**

Uniwersytet w Sheffield

Podpis

Podpis

.....
Prof. dr hab. Ryszard Górecki
R E K T O R

.....
Prof. Keith Burnett
K A N C L E R Z

Data.....